

PL

BLUE ETCH

Wytrawiacz stomatologiczny

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas o-fosforowy 36%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZNACZENIE

Wytrawiacz BLUE ETCH stosuje się do wytrawiania szkliwa i zębiny przed zastosowaniem materiałów złożonych, laków do bruzd i szczelin.

PRZYGOTOWANIE WYROBU DO UŻYCIA (dla wariantu 10 ml i 50 ml)

1. Odkręć białą zakrętkę ze strzykawki zbiorczej zawierającej wytrawiacz.
 2. W miejsce białej zakrętki wkręć łącznik.
 3. Odkręć niebieską zatyczkę z łącznika, a następnie w jej miejsce wkręć dozownik - dołączoną mniejszą strzykawkę.
 4. Naciśnij tłok strzykawki zbiorczej i przetocz potrzebną ilość żelu do dozownika, nie więcej niż 2 ml.
- W przypadku trudności z przetoczeniem preparatu do dozownika należy kilkakrotnie poruszyć tłokiem strzykawki zbiorczej. Preparat ulegnie rozrzedzeniu, ponieważ ma właściwości tiksotropowe.
5. Odkręć napełniony dozownik i nakręć na jego koniec aplikator (dołączoną tępą igłą). Wyrób jest gotowy do użycia.
 6. Łącznik pozostaw zamocowany na opakowaniu zbiorczym i zabezpiecz niebieską zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Na osuszoną powierzchnię nałożyć cienką warstwę wytrawiacza. Wytrawiać nie dłużej niż 60 sekund. Spłukać silnym strumieniem powietrzno-wodnym (ok. 15-20 sekund). Nie przesuszać. W przypadku zanieczyszczenia szkliwa proces powtórzyć. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jedнокrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie pożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA

Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikator jednorazowy. Strzykawka zawierająca 10 ml lub 50 ml preparatu, aplikatory jednorazowe, łącznik, dozownik.



EN

BLUE ETCH

Dental etchant

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: o-phosphoric acid 36%, gel base, dyestuff.

INTENDED USE

BLUE ETCH product is used for etching dentine and enamel prior to composites, fissures and cavity seals.

PREPARATION OF THE PRODUCT BEFORE USE (concerning: variant 10 ml and 50 ml)

1. Unscrew the white plug from the dosing syringe containing etchant.
 2. Replace white plug with attached connector.
 3. Unscrew the blue plug from the connector and replace it with dispenser – smaller syringe attached to the product.
 4. Push down the plunger of dosing syringe and pump required amount of gel into the dispenser, but no more than 2ml.
- In case of difficulties with pumping the product to the dispenser, move the plunger of the syringe several times. Thanks to that preparation will get runny because of its thixotropic properties.
5. Unscrew the filled dispenser and screw attached applicator onto the top (application needle with blunt end). The product is ready for use.
 6. Leave the connector screwed on the dosing container and protect it with the blue plug.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached applicator into the spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Apply a thin layer of the etchant onto the dried surface. Etch no longer than 60 seconds. Rinse with strong air-flow and water (for about 15-20 seconds). Do not dry too much. In case of enamel impurities repeat the process. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

It is irritating to the mucous membrane, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and protective clothing.

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe of 2ml of preparation, disposable applicator. Syringe of 10 ml or 50 ml with preparation, disposable applicators, connector, dispenser.



ES

BLUE ETCH

Agente de grabado odontológico

ANTES DEL USO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES PRODUCTO CONCEBIDO ÚNICAMENTE PARA SU USO POR PROFESIONALES ODONTÓLOGOS

COMPOSICIÓN: 36% de ácido o-fosfórico, base de gel, colorante.

FINALIDAD

El agente de grabado BLUE ETCH se emplea para grabar el esmalte dental y la dentina antes de la aplicación de materiales compuestos, sellantes de irregularidades y cavidades.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL USO (para la variante de 10 ml o 50 ml)

1. Desenroscar el tapón de rosca blanco de la jeringa colectiva que contiene el producto.
 2. Colocar el conector en el lugar del tapón de rosca blanco.
 3. Desenroscar la tapa azul del conector e introducir en su lugar el dosificador: la jeringa más pequeña incluida en el conjunto.
 4. Apretar el émbolo de la jeringa colectiva y pasar la cantidad necesaria de gel al dosificador, no excediendo los 2 ml.
- Al encontrar dificultades con la introducción del producto en el dosificador, debe moverse una cuantas veces el émbolo de la jeringa colectiva. El producto queda diluido por sus propiedades tixotrópicas.
5. Desenroscar el dosificador lleno y colocar en su extremo el aplicador (aguja de punta roma incluida en el conjunto). El producto está preparado para el uso.
 6. Dejar el conector montado sobre el recipiente colectivo y asegurar mediante el tapón de rosca azul.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Sobre una superficie seca colocar una capa fina del agente de grabado. Realizar el grabado durante un plazo máximo de 60 segundos. Enjuagar con un chorro fuerte de aire y agua (aprox. 15-20 segundos). No secar en exceso. En caso de contaminación del esmalte dental, repetir el proceso. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES

Jeringa con 2 ml del producto, aplicador desechable. Jeringa con 10 ml o 50 ml del producto, aplicadores desechables, conector, dosificador.



FR

BLUE ETCH

Décapant dentaire

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: acide o-phosphorique 36%, base de gel, colorant.

DESTINATION

Le décapant BLUE ETCH est utilisé pour le décapage de l'émail et de la dentine avant l'application de matériaux composites, de laques pour les fissures et les fentes.

PRÉPARATION DU PRODUIT À L'EMPLOI (pour la variante de 10 ml et 50 ml)

1. Dévissez le bouchon blanc de la seringue collective contenant le décapant.
 2. Remplacez le bouchon blanc par l'adaptateur.
 3. Dévissez le bouchon bleu de l'adaptateur, puis remplacez-le par le doseur - la seringue plus petite.
 4. Appuyez sur le piston de la seringue collective et faites couler la quantité nécessaire de gel dans le doseur, pas plus de 2 ml.
- En cas des difficultés lors du transfert de la préparation vers le doseur, faites quelques va-et-vient avec le piston de la seringue collective. Le produit se raréfiera, car il a des propriétés thixotropes.
5. Dévissez le doseur rempli et vissez l'applicateur à son extrémité (l'aiguille mousse). Le produit est prêt à l'emploi.
 6. Laissez l'adaptateur fixé sur le récipient collectif et protégez-le par le bouchon vissant bleu.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Sur une surface sèche, appliquez une fine couche de décapant. Le traitement ne doit pas durer plus de 60 secondes. Rincez par un puissant jet d'air-eau (pendant env. 15-20 secondes). Évitez de dessécher. En cas de contamination de l'émail, répétez le processus. Le produit est destiné à une utilisation multiple, tandis que l'applicateur ne peut être utilisé qu'une fois. L'usage multiple de l'applicateur peut présenter un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS

Irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

CONSERVATION

Conserver dans l'emballage d'origine, à une température inférieure à 25° C. Tenir hors de la portée des enfants. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date limite d'utilisation optimale ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT

Les emballages vides doivent être remis pour élimination ou retournés au fabricant.

EMBALLAGES DISPONIBLES

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateur jetable. Seringue contenant 10 ml ou 50 ml de produit, applicateurs jetables, adaptateur, doseur.



DE

BLUE ETCH

Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGEVOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Orthophosphorsäure 36%, Gelbasis, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt BLUE ETCH wird zum Ätzen von Zahnschmelz und Dentin angewendet, bevor Kompositstoffe bzw. Lacke zum Verschließen von Spalten und Furchen verwendet werden.

VORBEREITUNG DES PRODUKTS VOR DEM GEBRAUCH (betrifft die Versionen mit 10 ml und 50 ml)

1. Den weißen Schraubverschluss an der Sammelspritze mit dem Ätzmittel abschrauben.
2. An der Stelle des weißen Schraubverschlusses das Verbindungsstück einschrauben.
3. Den blauen Verschluss vom Verbindungsstück entfernen und anschließend an dessen Stelle den Spender, d.h. die mitgelieferte kleinere Spritze, einschrauben.
4. Auf den Kolben der Sammelspritze drücken und die gewünschte Gelmenge, jedoch nicht mehr als 2 ml, in den Spender pumpen. Falls Schwierigkeiten beim Pumpen des Präparats in den Spender auftreten, bewegen Sie den Spritzenkolben mehrfach hin und her. Das Präparat verdünnt sich dank seiner thixotropen Eigenschaften.
5. Den aufgefüllten Spender abschrauben und an dessen Spitze den Applikator (mitgelieferte stumpfe Kanüle) aufschrauben. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
6. Das Verbindungsstück auf der Sammelspritze belassen und mit dem blauen Verschluss sichern.

GEBRAUCH

Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Ätzmittel dünn auf die getrocknete Oberfläche auftragen. Nicht länger als 60 Sekunden ätzen lassen. Mit einem starken Luft-Wasserstrahl (ca. 15-20 Sekunden) abspülen. Nicht abtrocknen lassen. Falls der Zahnschmelz verunreinigt ist, den Vorgang wiederholen. Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH DEM VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

ERHÄLTICHE PACKUNGEN

Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikator. Spritze à 10 ml oder 50 ml Präparat, Einmalapplikatoren, Verbindungsstück, Spender.



PL Wytrawiacz stomatologiczny

RU Стоматологическая протравка

EN Dental etchant

IT Mordenzante dentistico

ES Agente de grabado odontológico

RO Acid demineralizant

FR Décapant dentaire

HU Fogászati savazógél

DE Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

BG Етавац рен

LT Stomatologinis esdiklis

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/3

BLUE ETCH



CE 2409

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/3

Last update: 16.09.2016/3

Fecha de la última revisión: 16.09.2016/3

Date de dernière mise à jour: 16.09.2016/3

Letzte Aktualisierung: 16.09.2016/3

BLUE ETCH

<p>Стоматологическая протравка</p>
<p>ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ</p> <p>ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ</p>
<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>
<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Протравка BLUE ETCH используется для травления эмали и дентина перед применением композитных материалов, лаков борозд и щелей.</p>
<p>ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для варианта 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Открутите белый колпачок с большого шприца, содержащего протравку. Вместо белой крышки вкрутите соединитель. Открутите синюю заглушку с соединителя, а затем на его место установите дозатор - прилагаемый меньший шприц. Нажмите на поршень большого шприца и перекачайте необходимое количество геля в дозатор, не более, чем 2 мл. В случае затруднения перекачки препарата в дозатор необходимо несколько раз подвигать поршнем большого шприца. Препарат разжидится, поскольку он имеет тиксотропные свойства. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию. Оставьте прикрученный соединитель на большем шприце и закрутите его синей крышкой.
<p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор обязательно промойте в спирте (этиловый спирт), а затем прикрутите к шприцу. На сухую поверхность нанесите тонкий слой протравки. Травить следует не дольше, чем 60 секунд. Промойте сильной воздушно-водной струей (ок. 15-20 секунд). Не пересушивайте. В случае загрязнения эмали повторите процесс. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p>
<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</p> <p>Не использовать продукта у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.</p>
<p>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</p> <p>Действует раздражающе на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.</p>
<p>ХРАНЕНИЕ</p> <p>Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25° С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.</p>
<p>ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ</p> <p>Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.</p>
<p>УПАКОВКА</p> <p>Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовый аппликатор. Шприц, содержащий 10 мл или 50 мл препарата, одноразовые аппликаторы, соединитель, дозатор.</p>

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>

<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Протравка BLUE ETCH используется для травления эмали и дентина перед применением композитных материалов, лаков борозд и щелей.</p>
--

<p>ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для варианта 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Открутите белый колпачок с большого шприца, содержащего протравку. Вместо белой крышки вкрутите соединитель. Открутите синюю заглушку с соединителя, а затем на его место установите дозатор - прилагаемый меньший шприц. Нажмите на поршень большого шприца и перекачайте необходимое количество геля в дозатор, не более, чем 2 мл. В случае затруднения перекачки препарата в дозатор необходимо несколько раз подвигать поршнем большого шприца. Препарат разжидится, поскольку он имеет тиксотропные свойства. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию. Оставьте прикрученный соединитель на большем шприце и закрутите его синей крышкой.
--

<p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор обязательно промойте в спирте (этиловый спирт), а затем прикрутите к шприцу. На сухую поверхность нанесите тонкий слой протравки. Травить следует не дольше, чем 60 секунд. Промойте сильной воздушно-водной струей (ок. 15-20 секунд). Не пересушивайте. В случае загрязнения эмали повторите процесс. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p>
--

<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</p> <p>Не использовать продукта у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.</p>
--

<p>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</p> <p>Действует раздражающе на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.</p>
--

<p>ХРАНЕНИЕ</p> <p>Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25° С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.</p>
--

<p>ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ</p> <p>Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.</p>

<p>УПАКОВКА</p> <p>Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовый аппликатор. Шприц, содержащий 10 мл или 50 мл препарата, одноразовые аппликаторы, соединитель, дозатор.</p>

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>

<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Протравка BLUE ETCH используется для травления эмали и дентина перед применением композитных материалов, лаков борозд и щелей.</p>
--

<p>ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для варианта 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Открутите белый колпачок с большого шприца, содержащего протравку. Вместо белой крышки вкрутите соединитель. Открутите синюю заглушку с соединителя, а затем на его место установите дозатор - прилагаемый меньший шприц. Нажмите на поршень большого шприца и перекачайте необходимое количество геля в дозатор, не более, чем 2 мл. В случае затруднения перекачки препарата в дозатор необходимо несколько раз подвигать поршнем большого шприца. Препарат разжидится, поскольку он имеет тиксотропные свойства. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию. Оставьте прикрученный соединитель на большем шприце и закрутите его синей крышкой.
--

<p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор обязательно промойте в спирте (этиловый спирт), а затем прикрутите к шприцу. На сухую поверхность нанесите тонкий слой протравки. Травить следует не дольше, чем 60 секунд. Промойте сильной воздушно-водной струей (ок. 15-20 секунд). Не пересушивайте. В случае загрязнения эмали повторите процесс. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p>
--

<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</p> <p>Не использовать продукта у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.</p>
--

<p>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</p> <p>Действует раздражающе на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.</p>
--

Дата последнего обновления: 16.09.2016/3

BLUE ETCH

<p>Мордензante dentistico</p>
<p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</p> <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>
<p>COMPOSIZIONE: acido fosforico 36%, a base di gel, colorante.</p>
<p>APPLICAZIONE</p> <p>Il mordenzante BLUE ETCH si usa per la mordenzatura dello smalto e della dentina prima dell'utilizzo dei compositi, sigilli per i solchi e le fessure.</p>
<p>PREPARAZIONE DEL PREPARATO (per la variante da 10ml e 50ml)</p> <ol style="list-style-type: none">Svita il tappo bianco dalla siringa cumulativa con il mordenzante. Al posto del tappo bianco, avvita il connettore. Svita il tappo blu dal connettore ed al suo posto avvita il dosatore – la siringa più piccola in dotazione. Premi il pistone della siringa cumulativa e passa la quantità necessaria di gel al dosatore, non più di 2 ml. In caso di difficoltà con il passaggio del preparato al dosatore, bisogna muovere più volte il pistone della siringa cumulativa. Il preparato si diluirà perché ha le proprietà tixotropiche. Svita il dosatore riempito ed avvita l'applicatore alla sua punta (l' ago smussato in dotazione). Il prodotto è pronto per essere utilizzato. Lascia il connettore attaccato alla confezione cumulativa e metti il tappo blu.
<p>MODALITÀ D'USO</p> <p>Prima di iniziare il trattamento, bisogna immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e poi metterlo sulla siringa. Mettere uno strato sottile del mordenzante sulla superficie asciutta. Mordenzare non più di 60 secondi. Sciacquare con un flusso forte di aria ed acqua (ca. 15-20 secondi). Non asciugare troppo. In caso di impurità sullo smalto, ripetere il processo. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.</p>
<p>CONTROINDICAZIONI</p> <p>Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.</p>
<p>PRECAUZIONI</p> <p>Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.</p>
<p>CONSERVAZIONE</p> <p>Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25° C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.</p>
<p>SMALTIMENTO DEL CONTENITORE</p> <p>Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.</p>
<p>CONFEZIONI DISPONIBILI</p> <p>Siringa contenente 2ml di preparato, applicatore monouso. Siringa contenente 10ml o 50ml di preparato, applicatori monouso, connettore, dosatore</p>

<p>COMPOSIZIONE: acido fosforico 36%, a base di gel, colorante.</p>
--

<p>APPLICAZIONE</p> <p>Il mordenzante BLUE ETCH si usa per la mordenzatura dello smalto e della dentina prima dell'utilizzo dei compositi, sigilli per i solchi e le fessure.</p>
--

<p>PREPARAZIONE DEL PREPARATO (per la variante da 10ml e 50ml)</p> <ol style="list-style-type: none">Svita il tappo bianco dalla siringa cumulativa con il mordenzante. Al posto del tappo bianco, avvita il connettore. Svita il tappo blu dal connettore ed al suo posto avvita il dosatore – la siringa più piccola in dotazione. Premi il pistone della siringa cumulativa e passa la quantità necessaria di gel al dosatore, non più di 2 ml. In caso di difficoltà con il passaggio del preparato al dosatore, bisogna muovere più volte il pistone della siringa cumulativa. Il preparato si diluirà perché ha le proprietà tixotropiche. Svita il dosatore riempito ed avvita l'applicatore alla sua punta (l' ago smussato in dotazione). Il prodotto è pronto per essere utilizzato. Lascia il connettore attaccato alla confezione cumulativa e metti il tappo blu.

<p>MODALITÀ D'USO</p> <p>Prima di iniziare il trattamento, bisogna immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e poi metterlo sulla siringa. Mettere uno strato sottile del mordenzante sulla superficie asciutta. Mordenzare non più di 60 secondi. Sciacquare con un flusso forte di aria ed acqua (ca. 15-20 secondi). Non asciugare troppo. In caso di impurità sullo smalto, ripetere il processo. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.</p>

<p>CONTROINDICAZIONI</p> <p>Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.</p>

<p>PRECAUZIONI</p> <p>Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.</p>

<p>CONSERVAZIONE</p> <p>Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25° C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.</p>

<p>SMALTIMENTO DEL CONTENITORE</p> <p>Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.</p>
--

<p>CONFEZIONI DISPONIBILI</p> <p>Siringa contenente 2ml di preparato, applicatore momouso. Siringa contenente 10ml o 50ml di preparato, applicatori monouso, connettore, dosatore</p>
--

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>

<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Протравка BLUE ETCH используется для травления эмали и дентина перед применением композитных материалов, лаков борозд и щелей.</p>
--

<p>ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для варианта 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Открутите белый колпачок с большого шприца, содержащего протравку. Вместо белой крышки вкрутите соединитель. Открутите синюю заглушку с соединителя, а затем на его место установите дозатор - прилагаемый меньший шприц. Нажмите на поршень большого шприца и перекачайте необходимое количество геля в дозатор, не более, чем 2 мл. В случае затруднения перекачки препарата в дозатор необходимо несколько раз подвигать поршнем большого шприца. Препарат разжидится, поскольку он имеет тиксотропные свойства. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию. Оставьте прикрученный соединитель на большем шприце и закрутите его синей крышкой.
--

<p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор обязательно промойте в спирте (этиловый спирт), а затем прикрутите к шприцу. На сухую поверхность нанесите тонкий слой протравки. Травить следует не дольше, чем 60 секунд. Промойте сильной воздушно-водной струей (ок. 15-20 секунд). Не пересушивайте. В случае загрязнения эмали повторите процесс. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p>
--

<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</p> <p>Не использовать продукта у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.</p>
--

<p>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</p> <p>Действует раздражающе на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать коффердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.</p>
--

Data ultimo aggiornamento: 16.09.2016/3

BLUE ETCH

<p>Acid demineralizant</p>
<p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI</p> <p>PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR</p>
<p>COMPOZIȚIE: acid orto-fosforic 36%, gel, colorant.</p>
<p>UTILIZARE</p> <p>Acidul demineralizant se utilizează pentru demineralizarea dentinei și a smalțului înainte aplicării materialelor compozite, a sigilanților de fisuri și canalele dentinare.</p>
<p>Pregătirea produsului înainte de utilizare (pentru varianta de 10 ml și 50 ml)</p> <ol style="list-style-type: none">Deșurubați capacul alb de la siringa de dozare care conține acidul demineralizant. Înlocuiți capacul alb cu conectorul atașat. Deșurubați dopul albastru de la conector și înllocuiți-l cu dispenserul - seringă mică atașată la produs. Împingeți în jos pistonul seringii de dozare și pompați cantitatea necesară de gel în doзатор, dar nu mai mult de 2 ml. În caz de dificultăți cu pomparea produsului în doзатор trebuie să mișcați de câteva ori pistonul seringii. Produsul va deveni mai puțin dens datorită proprietăților sale tixotropice. Deșurubați siringa plină și atașați aplicatorul în vârf (aplicatorul cu capăt bont). Produsul este apoi gata de utilizare. Păstrați conectorul filetat pe recipientul de dozare și protejați-l cu dopul albastru.
<p>INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE</p> <p>Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirit (alcool etilic) și apoi puneți-l la seringă. Aplicați un strat subțire de acid demineralizant BLUE ETCH pe suprafața uscată. Demineralizați cel mult 60 de secunde. Clățiți cu un jet de apă din abundență (aproximativ 15-20 de secunde) apoi ușați cu un jet de aer. Nu ușați prea tare. În cazul în care apar impurități pe smalț, repetați procesul de demineralizare. Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfecțare.</p>
<p>CONTRAINDICAȚII</p> <p>Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele produsului.</p>
<p>MĂSURI DE PRECAUȚIE</p> <p>Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului. În caz de inghițire nu provocați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.</p>
<p>DEPOZITARE</p> <p>A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25° C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.</p>
<p>MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI</p> <p>Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.</p>
<p>AMBALAJE DISPONIBILE</p> <p>Seringă de 2 ml cu produs, aplicator de unică folosință. Seringă de 10 ml sau 50 ml cu produs, aplicatoare de unică folosință, conector, doзатор.</p>

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>

<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Acidul demineralizant se utilizează pentru demineralizarea dentinei și a smalțului înainte aplicării materialelor compozite, a sigilanților de fisuri și canalele dentinare.</p>
--

<p>Pregătirea produsului înainte de utilizare (pentru varianta de 10 ml și 50 ml)</p> <ol style="list-style-type: none">Deșurubați capacul alb de la siringa de dozare care conține acidul demineralizant. Înlocuiți capacul alb cu conectorul atașat. Deșurubați dopul albastru de la conector și înllocuiți-l cu dispenserul - seringă mică atașată la produs. Împingeți în jos pistonul seringii de dozare și pompați cantitatea necesară de gel în doзатор, dar nu mai mult de 2 ml. În caz de dificultăți cu pomparea produsului în doзатор trebuie să mișcați de câteva ori pistonul seringii. Produsul va deveni mai puțin dens datorită proprietăților sale tixotropice. Deșurubați siringa plină și atașați aplicatorul în vârf (aplicatorul cu capăt bont). Produsul este apoi gata de utilizare. Păstrați conectorul filetat pe recipientul de dozare și protejați-l cu dopul albastru.

<p>INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE</p> <p>Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirit (alcool etilic) și apoi puneți-l la seringă. Aplicați un strat subțire de acid demineralizant BLUE ETCH pe suprafața uscată. Demineralizați cel mult 60 de secunde. Clățiți cu un jet de apă din abundență (aproximativ 15-20 de secunde) apoi ușați cu un jet de aer. Nu ușați prea tare. În cazul în care apar impurități pe smalț, repetați procesul de demineralizare. Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfecțare.</p>
--

<p>CONTRAINDICAȚII</p> <p>Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele produsului.</p>

<p>MĂSURI DE PRECAUȚIE</p> <p>Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului. În caz de inghițire nu provocați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.</p>
--

<p>DEPOZITARE</p> <p>A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25° C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.</p>
--

<p>MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI</p> <p>Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.</p>
--

<p>AMBALAJE DISPONIBILE</p> <p>Seringă de 2 ml cu produs, aplicator de unică folosință. Seringă de 10 ml sau 50 ml cu produs, aplicatoare de unică folosință, conector, doзатор.</p>

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, гелевая база, краситель.</p>

<p>НАЗНАЧЕНИЕ</p> <p>Acidul demineralizant se utilizează pentru demineralizarea dentinei și a smalțului înainte aplicării materialelor compozite, a sigilanților de fisuri și canalele dentinare.</p>
--

<p>ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для варианта 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Открутите белый колпачок с большого шприца, содержащего протравку. Вместо белой крышки вкрутите соединитель. Открутите синюю заглушку с соединителя, а затем на его место установите дозатор - прилагаемый меньший шприц. Нажмите на поршень большого шприца и перекачайте необходимое количество геля в дозатор, не более, чем 2 мл. В случае затруднения перекачки препарата в дозатор необходимо несколько раз подвигать поршнем большого шприца. Препарат разжидится, поскольку он имеет тиксотропные свойства. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию. Оставьте прикрученный соединитель на большем шприце и закрутите его синей крышкой.
--

<p>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор обязательно промойте в спирте (этиловый спирт), а затем прикрутите к шприцу. На сухую поверхность нанесите тонкий слой протравки. Травить следует не дольше, чем 60 секунд. Промойте сильной воздушно-водной струей (ок. 15-20 секунд). Не пересушивайте. В случае загрязнения эмали повторите процесс. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.</p>
--

<p>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ</p> <p>Не использовать продукта у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.</p>
--

Data ultimei actualizări: 16.09.2016/3

BLUE ETCH

<p>Fogászati savazógél</p>
<p>HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT</p> <p>KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA</p>
<p>ÖSSZETÉTEL: 36%-os orto-foszforsav, gélesítő anyag, színezék.</p>
<p>INDIKÁCIÓK</p> <p>A BLUE ETCH termék a fogak savazásos kondicionálásához használandó, kompozit tömések és barázda- és részárás előtt.</p>
<p>A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÜLETEI (10 ml-es és 50 ml-es kiszerezéshez)</p> <ol style="list-style-type: none">Csavarja le az adagolófecskendő (gyűjtőcsomagolás) fehér kupakját. Helyettesítse a feltöltéshez szükséges konnektorral. Csavarja le a két kupakot a konnektorról, és helyettesítse az adagolóval (a csomagban található kisebbik adagolófecskendővel). Nyomással adagolja át a kívánt mennyiségű savazógélt a fecskendőbe, de ne lépje túl a 2 ml-t. Ha a készítményt nehezen tudja átszívni az adagolóba, néhányszor mozgassa meg a gyűjtőfecskendő dugattyúját. Ilyen esetben a készítmény felhígul, mivel tixotróp tulajdonságú. Csavarja le a feltöltött adagolófecskendőt és helyezze rá az intraorális adagolótűt. A termék ekkor használatra kész. Hagyja a konnektort a gyűjtőcsomagoláson, és légmentesen zárja le a két kupakkal.
<p>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</p> <p>A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. A száraz fogfelszínre vékony rétegben vigye fel a savazógélt. Ne savazzon tovább 60 másodpercnél! 15-20 másodpercig öblítse erős víz-levegő sugárral, majd szárítsa meg. Hagyja a fogfelszint enyhén nedvesen. Zománczennyveződés esetén ismételje meg a fenti lépéseket! A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolót, amely egyszer használatos. Az adagoló ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.</p>
<p>KONTRAINDIKÁCIÓK</p> <p>Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely összetevőjére!</p>
<p>ELŐVIGYÁZATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK</p> <p>Irritálhatja a száj nyálkahártyáját, a bőrt és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.</p>
<p>TÁROLÁS</p> <p>Érédeti kiszerezésében szobahőmérsékleten (max. 25° C) tárolható. Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.</p>
<p>AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMISÍTÉSE</p> <p>Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően.</p>
<p>KISZERELÉS</p> <p>2 ml-es fecskendőben, eldobható applikátorokkal. 10 ml-es vagy 50 ml-es kiszerezés, konnektorral, adagolóval, eldobható applikátorokkal.</p>

<p>СЪСТАВ: О-фосфорная кислота 36%, във вид на гел, оцветител.</p>

<p>ПОКАЗАНИЯ</p> <p>Стоматологичният гел се използва за ецване на зъбния емайл и дентина преди използването на композити, фисури и запълване на кавитети.</p>
--

<p>ПОДГОТОВКА НА ПРОДУКТА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ (за вариант 10 мл и 50 мл)</p> <ol style="list-style-type: none">Развинтете бялата капачка на дозиращата спринцовка с ецващия гел. На мястото на капачката поставете конектора. Махнете синята капачка от конектора и на нейно място завъртете диспенсъра – по-малката спринцовка, съдържаща се в опаковката.
--